

---

---

**Mécanisme de l'enseignement à distance du FLE en Libye**

---

---

\*FITOURI Aida

---

---

**Introduction**

L'enseignement à distance (EAD) utilisant les Nouvelles Technologies(NT) relèvent du télé-enseignement. Il s'adresse à des étudiants de tous les niveaux.

L'enseignement peut être initial, ou complémentaire à un enseignement initial, s'adresser soit à des personnes qui exercent déjà une profession dans un but de perfectionnement, soit à celles qui se forment dans une spécialité.

Il semble que ces NT véhiculent dans l'esprit de plusieurs enseignants, l'idée d'un soulagement, d'une décharge de leur travail. Pour eux, c'est un cours dispensé depuis l'étranger qui va être diffusé sur plusieurs sites universitaires, ce qui allégera leur emploi du temps, leurs déplacements, la préparation des cours et le contact avec les étudiants. Aussi, pensent-ils que les moniteurs actuels suffiraient à l'encadrement de ces cours.

L'introduction des NT, dans les premiers temps, se traduit par le pourvoi de programmes éducatifs venus d'autres continents. Personne ne contestera la richesse de tels échanges.

Dans l'enseignement à distance, il n'y a pas de contacts physiques directs entre l'enseignant et l'enseigné. Les réactions des uns et des autres passent donc par d'autres voies que celles utilisées en présentiel. Les échanges avec l'émetteur se font soit en direct, soit par courriel ou forum de discussions dans les cours différés.

La vidéoconférence en différé avec Internet peut être reçue à domicile par

\*Professeur Faculté des langues & traduction Université Zawia Libye

l'apprenant. Cela suppose qu'il ait un ordinateur avec une liaison à Internet. Cette forme est rare en Libye sub-saharienne, car peu de personnes peuvent disposer d'un ordinateur à titre personnel, payer un abonnement à Internet, payer les télécommunications et l'EAD.

Le tuteur est un nouvel enseignant qui apparaît comme un personnage clé dans le suivi pédagogique personnalisé. Ses rôles précités sont complètement à celui du professeur qui prépare les cours. Ce tuteur devra acquérir des compétences dans les domaines de la formation des apprenants, l'animation de groupe, des particularités de l'enseignement à distance tout en étant qualifié dans la discipline.

Participer à des forums de discussion, devant une machine, sans vrai contact physique est difficile pour des étudiants habitués au présentiel.

Un cours par Web en multimédia est très dense par rapport à un cours traditionnel, raison pour laquelle l'étudiant a intérêt à en discuter avec ses pairs avant de passer au questionnement de l'enseignant.

1. Quant à la formation ouverte et à distance, c'est un terme qui est apparu dans les années quatre-vingt-dix suite à l'intégration des nouvelles technologies de l'information et la communication « c'est un système ou dispositif souple de formation organisé en fonction de besoins individuels ou collectifs qui n'est pas exécuté nécessairement sous le contrôle permanent d'un formateur» (Vanel Thierry 2000, p.31) mais qui exploite aussi les plates-formes et différents types de services comme internet, classe virtuelle.

## **2. Nouvelle approche de l'enseignement**

Au plan pédagogique, l'EAD ne se traduit pas systématiquement par la diffusion d'un cours théorique. L'étudiant reçoit parfois toute la documentation écrite avant le cours et c'est à lui de l'étudier. Le site Web du professeur est alors un support pour le cours, avec des exercices, des compléments, des illustrations, des corrigés, enfin un site interactif pour les questions-réponses (Charbonneau et coll. 2000 p19).

L'enseignement est amélioré au plan pédagogique grâce au multimédia. Au plan du contenu, il l'est grâce aux mises à jour fréquentes et à la possibilité pour l'étudiant de dialoguer avec le professeur mais aussi avec ses pairs.

L'EAD se prête plus à la possibilité pour l'étudiant de s'auto-évaluer.

Ce dernier peut évaluer par lui-même ou avec l'assistance du tuteur, ses méthodes de travail, ses acquis, son niveau de performance et juger de ce qu'il doit reprendre, de ce qu'il peut continuer. Il a la possibilité, par des exercices complémentaires (proposés sur le Web par le professeur), de renforcer ses acquis.

Assister à un enseignement qui n'est pas le cours théorique mais un complément indispensable du cours est une approche nouvelle. Elle correspond à une nouvelle conception de l'apprentissage des étudiants. En premier lieu, le cours ne pourra porter ses fruits que si l'étudiant a déjà travaillé d'après les éléments fournis. En second lieu, il ne sera plus passif.

L'émetteur est généralement distant. Les récepteurs, c'est-à-dire les apprenants, doivent être présents à un moment donné, dans un espace commun pour recevoir le cours. Ce cours peut être en direct, c'est-à-dire que l'émission a lieu simultanément à la réception sur plusieurs sites. Mais il peut être différé, le cours est alors enregistré sur un site Web, ou une plate-forme, puis consulté ou diffusé à différents moments.

Selon cette perspective, la formation à distance est considérée avant tout comme une approche permettant d'assurer une organisation plus flexible des apprentissages.

Le « savoir-être » de l'étudiant libyen est caractérisé par l'appréciation, dans le présentiel, de la personnalité de l'enseignant. Il apprécie le contact spontané, et établi une empathie avec le professeur, d'après les attitudes (le gestuel en particulier), la voix, les expressions du visage de l'enseignant.

L'impersonnalité du dialogue différé enlève tout l'aspect convivial et affectif dans les relations. Il peut entraîner une démotivation, un désintérêt.

L'autonomie est la principale caractéristique de l'enseignement universitaire. Elle est encore plus valorisée dans l'EAD. C'est à l'étudiant de s'imposer la présence aux formations à distance, comme aujourd'hui il décide d'assister ou pas aux cours traditionnels. Il n'y a personne pour le contraindre.

Il dépendra de lui de suivre les cours de rattrapage, de mise à niveau, les autocontrôles, de lire ce qu'on lui recommande, de rechercher sur le Net la documentation, etc.

Les professeurs devront aussi alimenter le cours, car il s'agit d'un travail de construction didactique réalisé en commun et tenant compte de l'environnement de ceux qui vont exploiter les documents et de ceux à qui sont destinés ces documents didactiques : les étudiants.

Dans l'EAD, surtout avec Internet, il est attendu des étudiants des recherches documentaires personnelles, des lectures additionnelles, des formations supplémentaires, des rencontres avec le tuteur, des prises de décision suite à l'autoévaluation. Les étudiants devront être avertis de ces nouvelles méthodes et y être initiés.

### **3. Se préparer à une culture technologique**

Le premier défi qui se pose au corps enseignant est donc la maîtrise des NT (Nouvelles Technologies). Tout enseignant devrait avoir un niveau minimal de compétences de manipulation en matière de NT, afin d'être autonome par rapport au matériel, d'être capable de produire des documents composites, et d'accéder à des informations.

Le deuxième défi des enseignants est d'adapter les techniques de l'EAD au plan didactique, car à chaque médium correspond une méthode pédagogique pour la conception, l'émission, la réception, l'animation, les tests de contrôle, l'évaluation, etc. des cours.

Depuis quelques années, des technologies nouvelles sont apparues et leur introduction dans l'enseignement exige la révision totale des conceptions pédagogiques.

Le rôle traditionnel de l'enseignant universitaire tend à se modifier. Jusqu'ici, unique pourvoyeur de contenu, ce contenu sera construit par une équipe d'enseignants et de techniciens divers. Le cours classique ne sera plus l'unique forme de transmission du savoir.

**1.** De plus en plus, on va fournir aux étudiants les éléments du cours (polycopié ou mieux CD-Rom, Juneau, 2000) (JUNEAU P. mai 2001, p. 41)

ou les moyens pour accéder aux éléments du cours.

Le nouvel apprenant assume sa formation et se prend en main. Le laisser-aller n'est pas de mise. L'apprentissage ne se fait pas que par les cours sur le Net, mais aussi par la consultation (réelles ou virtuelles) des bibliothèques, des centres culturels, des cinémathèques, des laboratoires, etc.

Pour atteindre cet objectif, il faut qu'il y ait des catalogues des cours avec des indications bien plus précises que celles que l'on trouve dans les actuels livrets d'étudiants (quand ils existent ou quand ils ont été mis à jour).

Il faut des concertations entre les établissements à l'échelle nationale, puis à l'échelle régionale, pour définir les équivalences, les passerelles d'un établissement à un autre, d'un niveau à un autre, etc.

L'étudiant est invité dans l'EAD à la réactivité. Il lui est possible de poser des questions à l'enseignant (soit par e-mail, soit dans des forums, soit en direct).

En conséquence, il devra maîtriser son propre communication, dont savoir élaborer des questions appropriées en rapport avec le cours, le livret de cours, la documentation (qu'il est censé consulter avant le cours).

La plateforme est un logiciel qui unit savoir, enseignant et apprenant et qui regroupe plusieurs outils (classe virtuelle, campus virtuel, visioconférence) qui ont pour

premières finalités la diffusion des leçons, la transmission, l'accompagnement et l'évaluation du progrès des étudiants et du dispositif.

Par ailleurs, les étudiants inscrits dans ces établissements d'enseignement à distance peuvent assister parfois à des séminaires de regroupement en présence d'un enseignant, formateur qui les aidera en cas de difficultés ou se connecter sur la plateforme (logiciel qui comporte les ressources pédagogiques) et dans ce cas, l'apprenant peut accéder à plusieurs services mis à sa disposition, comme la classe virtuelle où le tuteur peut interagir avec un ou plusieurs étudiants ou bien pour présenter les cours ou bien pour les orienter.

Les nouveaux systèmes informatiques intelligents contenus dans la plateforme offrent de nombreux avantages: l'accès à tout moment et sans limite aux leçons, la possibilité de créer et d'instaurer une dynamique de groupe, d'où l'intérêt d'étudier et tenter d'analyser les pratiques de tutorat dans un contexte de formation à distance.

La conception de séquences et la planification ou la gestion d'un parcours de formation à distance est un long processus de recherches, d'innovation et de création.

La conception de ressources et séquences pédagogiques destinées aux apprenants inscrits dans des établissements de formation à distance repose et s'appuie sur des méthodes pédagogiques nouvelles et différentes impliquant des connaissances et compétences dans le domaine de l'informatique.

#### **4. La classe virtuelle**

La classe virtuelle est un concept relativement récent rattaché aux nouvelles technologies de l'information et de la communication de l'enseignement.

L'apprenant est connecté avec le tuteur et parfois avec plusieurs apprenants virtuellement grâce à une webcam, dans ce cas l'enseignant peut fixer une heure précise afin que tout le monde puisse participer à la leçon.

Les cours se font comme dans une salle de classe classique, l'enseignant apparaît sur l'écran de tous les apprenants afin de les guider et les aider.

L'élaboration de contenus numériques nécessite l'acquisition d'une culture informatique, de compétences, une maîtrise des outils technologiques et l'adaptation à ces nouvelles démarches et usages éducatifs d'apprentissage et d'enseignement puisqu'il s'agit de médiatiser des contenus pédagogiques et didactiques.

L'usage généralisé des outils technologiques et la banalisation de l'Internet permettent aujourd'hui d'envisager une mise à distance de cursus de formation accessibles en fonction des profils des apprenants.

Néanmoins, l'utilisation de ces Nouvelles Technologies Educatives (NTE) fait apparaître de nouveaux problèmes liés au développement d'interfaces techniques devant assurer le lien entre les différents acteurs.

La formation à distance implique, on le sait, une rupture spatio-temporelle entre les apprenants et les enseignants. Enseigner à distance, c'est nécessairement recourir à des dispositifs médiatisés. Aujourd'hui, il s'agit principalement des technologies de la communication et de l'information.

Mais l'introduction de technologies dans un dispositif de formation présentiel y introduit tout le potentiel de l'apprentissage, de la communication et de l'organisation du travail à distance. Si la distance implique les technologies, ces dernières permettent en retour d'articuler la distance et la présence.

Les plateformes d'enseignement sont utilisées depuis longtemps tant dans des contextes de formation à distance que dans des contextes de formation plus conventionnelle. À l'origine, il s'agissait de systèmes utilisés uniquement pour délivrer du matériel de cours et pour évaluer les apprentissages réalisés.

L'objectif principal de la recherche consiste à comprendre et à modéliser les différentes procédures selon lesquelles les étudiants utilisent les plateformes d'enseignement en ligne en étudiant leurs pratiques effectives.

### **5. Conseils pour les cours et les études à distance (pour l'étudiant)**

- a. Détermine un endroit approprié pour suivre le cours en ligne, idéalement sans bruit, sans distraction et où tu peux fermer la porte.
- b. Mentionne à ta famille et tes amis que de telle heure à telle heure, tu n'es pas disponible (s'il le faut, installe une affiche à la porte). La communication sera la clé avec les personnes qui partagent ton environnement, ils ont peut-être des besoins eux aussi...
- c. Assure-toi d'être confortable, d'avoir une bonne chaise de travail et l'équipement nécessaire (ex: écouteurs, cahiers et crayons, l'adresse courriel ou # téléphone de ton interlocuteur, etc.)
- d. Tu peux tester les différentes plateformes avec un ami avant les premières conférences.

### **6. Conclusion**

Face à l'enseignement à distance par des moyens multimédia, les enseignants universitaires en Libye comme dans d'autres pays, sont prudents et encore dans le doute, car ils n'en ont pas eu l'expérience.

La formation à distance s'adresse essentiellement à des étudiants plus âgés qui sont en formation continue : des étudiants de tous âges et qui poursuivent différents objectifs tirent profit d'activités de formation à distance.

Depuis quelque temps, on assiste à un changement de perspective, clairement représenté par le terme FOAD (Formation Ouverte à Distance).

La différence entre EAD et FAD réside essentiellement dans les approches didactiques, et le nombre des destinataires, le support technologique étant, par ailleurs, le même dans les deux cas.

L'objectif de l'apprentissage en ligne « e-formation » est de faciliter l'accès sans limite aux informations, cours et leçons au plus grand nombre d'apprenants possible où qu'ils soient, à la maison, au travail si c'est dans le cadre d'une formation complémentaire du personnel d'une entreprise ou société.

En effet, il ne s'agit pas de transférer un cours à l'identique du présentiel au distant mais de trouver une démarche méthodologique et pédagogique permettant de représenter les informations et d'assurer la transmission des connaissances par le biais de ces technologies.

La notion de distance est ainsi d'abord comprise au sens géographique. Or, cette acception de la formation à distance paraît de moins en moins appropriée vu la forte diversification des modes de formation.

**Références:**

1. CHARBONNEAU A. et LANDRY D. – Des notes de cours à la présentation multimédia en passant par le Web. Colloque : Les TIC à l'U de M. Qui fait Quoi? mai 2000.
2. COURBON, J.-C., TAJAN, S., Groupware et intranet, vers le partage des connaissances, Dunod, 1999.
3. Depover, C., Karsenti, T. et Komis, V. (2007). Enseigner avec les technologies : favoriser les apprentissages, développer des compétences, Sainte-Foy, QC : Presses de l'Université du Québec.
4. JUNEAU P. – L'utilisation du CD-Rom comme aide à l'enseignement universitaire. Colloque : Les TIC à l'U de M. Qui fait Quoi ? mai 2001.
5. MORANDI, F., Modèles et méthodes en pédagogie, Nathan Université, Collection 128, 2ème édition, 2001.
6. [SAMIER, 1998] SAMIER, G., L'université virtuelle, Hermès Sciences Publications, 2000.

## آلية التعليم عن بعد للغة الفرنسية كلغة اجنبية في ليبيا

### الملخص

- التعليم عن بعد باستخدام التقنيات الجديدة هو جزء من التعليم الإلكتروني الذي يهدف الى دعم العملية التعليمية واستحداث طرق تدريس جديدة ومختلفة تتضمن اكتساب المهارات في مجال علوم الكمبيوتر حيث توفر انظمة الكمبيوتر الذكية الجديدة العديد من المزايا.
- انه موجه للطلاب من جميع المستويات
  - تتم التبادلات مع المصدر إما مباشرة أو عبر البريد الإلكتروني أو المنتديات او عبر المنصات الرقمية.
  - يتضمن التعلم عن بعد ، كما نعلم ، فاصلاً مكانياً وزمانياً بين المتعلمين والمعلمين ما يعني بالضرورة استخدام اجهزة وسيطة تفرض على الطالب ان يكون لديه كمبيوتر متصل بالإنترنت في مكان تواجه.
- يقدم هذا البحث نظرة عامة على المفاهيم العامة الخاصة بآلية التعليم الإلكتروني والتحديات التي تواجه المعلم

والمتعلم.

- الهدف من التعليم عن بعد هو تسهيل الوصول غير المحدود الى المعلومات والدروس لأكبر عدد من المتعلمين ويعنى بإيجاد نهج منهجي وتربوي يضمن نقل هذه المعارف والمعلومات دون النظر الى البعد الجغرافي.
- المعلم هو مدرس جديد يظهر كشخصية رئيسية في المتابعة التعليمية الشخصية.
- يفسح التعليم عن بعد امكانية الطالب للتقييم الذاتي بنفسه أو بمساعدة المعلم ، وأساليب عمله وإنجازاته ومستوى أدائه.
- لا يتم التعلم فقط من خلال الدورات التدريبية على الإنترنت ، ولكن أيضًا من خلال الاستشارات (الحقيقية او الافتراضية) ومن المكتبات والمراكز الثقافية ودور السينما والمختبرات وما الى ذلك.
- يتطلب تطوير المحتوى الرقمي اكتساب ثقافة الكمبيوتر ، والمهارات ، وإتقان الأدوات التكنولوجية والتكيف مع هذه الأساليب الجديدة والاستخدامات التعليمية للتعلم لأنها مسألة وسيطة المحتوى التربوي والتعليمي.